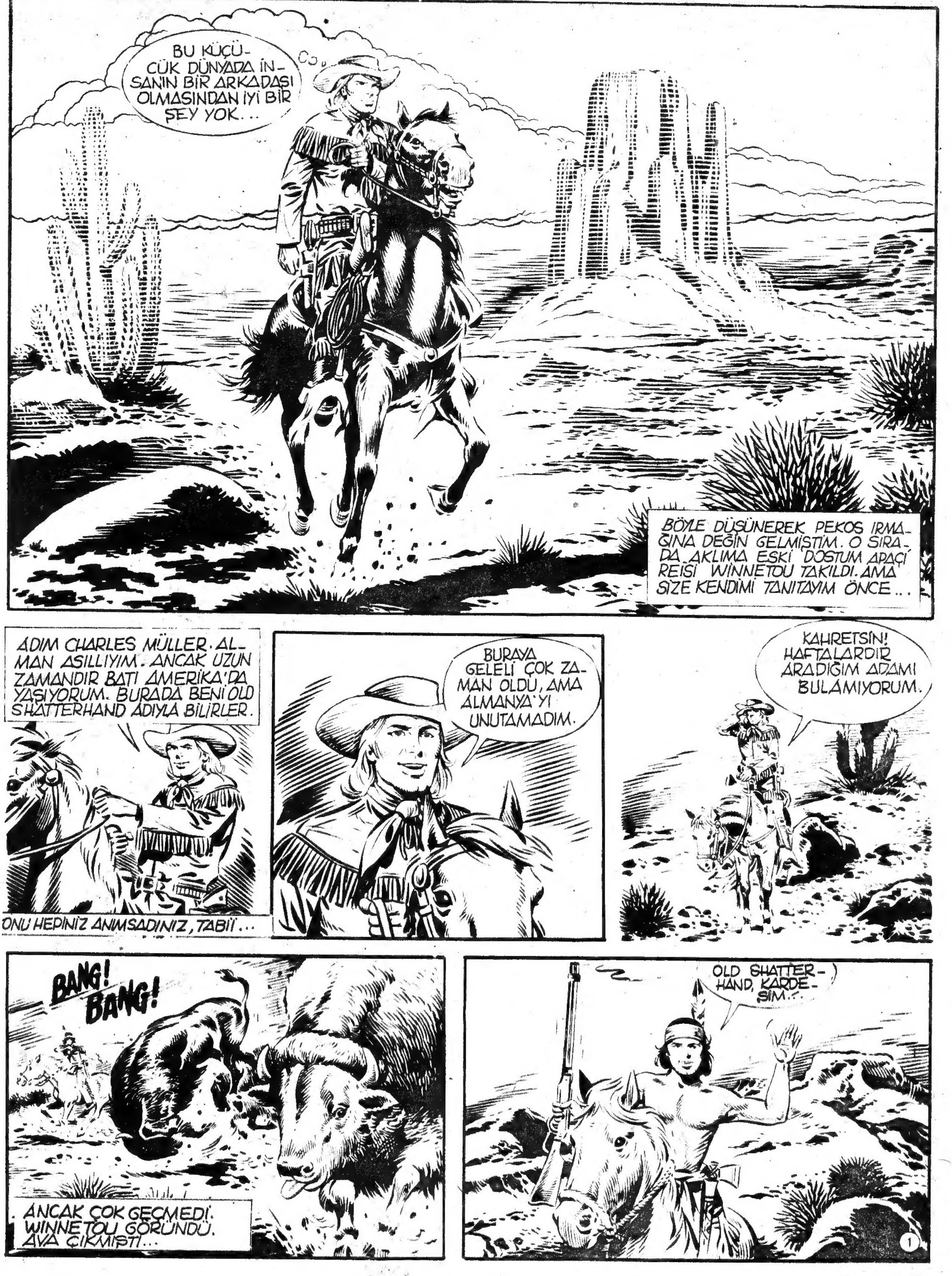
Karl May

KIZILDERİLİNİN İNTİKAMI


BU KÜÇÜCÜK DÜNYADA İNSANIN BİR ARKADAŞI OLMASINDAN İYİ BİR ŞEY YOK...
BÖYLE DÜŞÜNEREK PEKOS IRMAĞINA DEĞİN GELMİŞTİM. O SIRADA AKLIMA ESKİ DOSTUM APAÇİ REİSİ WINNETOU TAKILDI. AMA SİZE KENDİMİ TANITAYIM ÖNCE...
ADIM CHARLES MÜLLER. ALMAN ASILLIYIM. ANCAK UZUN ZAMANDIR BATI AMERİKA'DA YAŞIYORUM. BURADA BENİ OLD SHATTERHAND ADIYLA BİLİRLER.
ONU HEPİNİZ ANIMSADINIZ, TABİİ...
BURAYA GELELİ ÇOK ZAMAN OLDU, AMA ALMANYA'YI UNUTAMADIM.
KAHRETSİN! HAFTALARDIR ARADIĞIM ADAMI BULAMIYORUM.
BANG! BANG!
ANCAK ÇOK GEÇMEDİ. WINNETOU GÖRÜNDÜ. AVA ÇIKMIŞTI...
OLD SHATTERHAND, KARDEŞİM...
1

BANG!
ONUNLA DOSTLUĞUMUZ ÇOK ESKİYE DAYANIRDI. YILLAR ÖNCE BİR GÜN ONU GÜÇ DURUMDAN KURTARMIŞTIM...
WINNETOU BUNU HİÇ UNUTMAYACAK, BEYAZ ADAM.
SENİNLE KARŞILAŞACAĞIM İÇİME DOĞMUŞTU.
WINNETOU, DOSTUM.
ARKADAŞLARIN JEMY VE DAVY'NİN NEW-WERANGO'DA OLDUĞUNU BİLİYOR MUSUN? ORAYA KÜRK SATMAYA GİTTİĞİMDE GÖRDÜM.
ONLARI YENİDEN GÖRMEK ÇOK HOŞUMA GİDECEK. SENİ ORAYA HANGİ RÜZGÂR ATTI DA GİTTİN?
AVIN NASIL GİDİYOR?
SÜREKLİ ÇALIŞIYORUZ. İSTERSEN GEL ONLARI GÖRMEYE NEW-WERANGO'YA GİDELİM...
ADAMLARIM VURDUĞUMUZ ÖKÜZLERİ TAŞIRLAR. KÖYDE TAZE ETİMİZ KALMADI...
ANCAK ÖNCE İZİN VER, SANA BU ARMAĞANI SUNAYIM. SENİN GELECEĞİNİ BİLSEYDİM DAHA İYİSİNİ GETİRİRDİM.
SAHİ Mİ? AMA BU ÇOK DEĞERLİ BİR AT!
ADI SWALLOW'DUR. RÜZGÂRDAN DAHA HIZLIDIR.
2

BİR KAÇ SAAT SONRA NEW-VERAN GO'YA VARDIK...
HEY YABANCI! BU PİS YERLİYLE NE İŞİN VAR? BANA O ATI SATSANA.
O DA, SENİN, BENİM GİBİ BİRLEŞİK DEVLETLER VATANDAŞI, ÜSTELİK DE PİS DEĞİL. ATA GELİNCE, O DA SATILIK DEĞİL.
SAKİN OL. ELLİ DOLAR VERİRİM. HEM SENİN KARŞINDA KİM VAR, BİLİYOR MUSUN?
DUR, OLD, NE YAPIYORSUN?
ADIM EMERY FOSTER. BANA BURADA PETROL KRALI DERLER. ANLAŞILDI MI? AL ŞU ELLİ DOLARI VE ATI VER.
AT SATILIK DEĞİL, DEDİM. SENDE LAFTAN ANLAMAZ MISIN?
AMA EMERY FOSTER, YİTİRMEYİ SEVMEYEN İNSANLARDAN BİRİYDİ GALİBA. BİRDEN ADAMLARINDAN İKİSİ BENİ TUZAĞA DÜŞÜRDÜ...
ATINI ARTIK BİZE VERECEKSİN YABANCI.
BÖYLECE EMERY FOSTER'E KARŞI GELİNEMEYECEĞİNİ ÖĞRENMİŞ BULUNUYORSUN.
SENİ İYİ TANIRIM, DOSTUM. BENİ KORUMANA TEŞEKKÜR EDERİM. AMA BENİM YÜZÜMDEN BAŞIN BELAYA GİRSİN, İSTEMİYORUM.
BÖYLE KONUŞMA WINNETOU.
3

BİRDEN BİR ÇIĞLIKLA İRKİLDİK...
JEMY VE DAVY! NEREDEN ÇIKTINIZ.
SENİ UZUN ZAMANDIR GÖRMEMİŞTİK. WINNETOU BURALARDA OLDUĞUNU SÖYLEDİ..
ARAMIZA HOŞGELDİN.
WİNNETOU GELECEĞİNİ SÖYLEMİŞTİ AMA İNANMADIM.
SENİNLE GİTTİĞİN HER YERDE BİRLİKTE GELECEĞİZ. BURADAN SIKILDIK.
HEPSİ EMERY FORSTER'İN YÜZÜNDEN PETROL RAFİNERİSİNDE KÖPEK GİBİ ÇALIŞIYORUZ. AMA ALDIĞIMIZ ÜCRET YETMİYOR.
ARKADAŞLARIMA BİRAZ ÖNCEKİ OLAYI ANLATTIM.
ATINI GERİ ALIRIZ.
SAĞOLUN AMA, BU İŞİ TEK BAŞIMA YAPACAĞIM.
O SIRADA AZ ÖTEDE.
HER ZAMAN ÇALIŞMADAN PARA KAZANMAK İSTİYORSUNUZ. ÇALIŞMADAN PARA YOK.
AY!
ALLAH SENİ KAHRETSİN EMERY FORSTER. SENİN FABRİKANDA ÇALIŞALI BERİ KÖTÜ DAVRANIŞTAN BAŞKA BİR ŞEY GÖRMEDİM.
O GECE FORSTER'İN AHIRINA SWALLOW'U GERİ ALMAK İÇİN GİTTİM...
DİKKAT! RAFİNERİDE YANGIN ÇIKTI...
YANAN FORSTER'İN AMBARI. ACELE ETMEZSEK BİZİ YAKALAYACAKLAR.
ZAMAN YİTİRMEDEN KAÇALIM.
HAYIR, KAÇMANIN DA ZAMANI GELECEK.
4

DUR, BEKLE.
NEREYE GIDYORSUN ?
PATRON YOK. DIĞERLERİ NEREDE?
DUR YABANCI! NE YAPMAK İSTİYORSUN?
ADAMLARA ALDIRIŞ ETMEDEN ALEVLERE DOĞRU İLERLEDİM.
İMDAT! BENİ KURTARIN!
BÖYLECE YARIM SAAT SONRA, 10 KADAR ADAMI MUTLAK BİR ÖLÜMDEN KURTARDIM...
TEŞEKKÜR YABANCI. YANLIŞ HAREKET ETMİŞİM. ATINI SANA GERİ VERİYORUM.
SİZE TEŞEKKÜR EDERİM BAY... BAY...
ADIM, OLD SHATTERHAND, OĞLUM.
SİZ, OLD SHATTERHAND MISINIZ? ŞU BATININ ÜNLÜ AVCISI. SİZDEN KONUSULDUĞUNU ÇOK DUYDUM.
ADIN NE SENİN? BU ALLAHIN BELASI FABRİKADA NE ARIYORSUN?
ADIM HARRY, BAY SHATTERHAND. ANNEMİ ÖLDÜRDÜLER, BEN DE BÜTÜN BATIDA BABAMI ARIYORUM.
AL OĞLUM, SANA BIRAZ PARA. FAZLA DEĞİL AMA BABANI BULANA KADAR SANA YETER. BURADA ÇALIŞMA
TEŞEKKÜR EDERİM BAYIM.
5

FORSTERİN FABRİKASINI YANMAKTAN KURTARDIKTAN SONRA ARKADAŞLARLA BİRLİKTE ORADAN AYRILDIK.
HER ŞEY İÇİN TEŞEKKÜRLER BAY SHATTERHAND.
HAKLI... BURADA KALIRSAM FORSTER BANA EZİYET ETMEYİ SÜRDÜRECEK. BABAMI ARAMAYA GİTMELİYİM.
EE, WINNETOU, DOSTUM, ÜZGÜN GÖRÜNÜYORSUN, NE DÜŞÜNÜYORSUN?
PARRANOH VE BİR AVUÇ SİU'NUN YAPTIKLARINI DÜŞÜNÜYORUM.
PARRANOH İSMİ BANA BİR ŞEYLER ANIMSATTI...
BU PARRANOH DENEN ADAM APAÇİLERE İÇKİ SATIYOR VE ONLARI BEYAZLARA KARŞI KIŞKIRTIYOR.
ANLIYORUM, AMACI BÜTÜN APAÇİ KÖYLERİNİ ELE GEÇİRMEK. BU YÜZDEN DE YERLİLER BİR SAVAŞ OLASILIĞI İÇİNDELER.
CİDDİ BİR SORUN BU OLD SHATTERHAND.
AT SIRTINDA İKİ GÜN GEÇTİ. BİR SABAH...
PARRANOH BİR KAÇ HAFTA ÖNCE KARDEŞLERİMDEN BİRİNİ ÖLDÜRDÜ. ŞİMDİ DİLEĞİM ONDAN KARDEŞİMİN İNTİKAMINI ALMAK.
HEY! OLD! BİR GRUP PONKA YERLİLERİ!
PONKALAR SİU KABİLESİNDENDİRLER. BURADA NE ARIYORLAR ACABA?
6

DAVY'NİN GÖSTERDİĞİ YERE SESSİZCE YAKLAŞTIK...
BAKIN, TRENE SALDIRMAK İÇİN BARİKAT KURUYORLAR.
YANILMIYORSAM BU İŞTE PARRANOH'UN PARMAĞI VAR.
ÇABUK OLALIM. TRENİ KARŞILAMAYA GİDELİM. GEÇ KALMAMALIYIZ, TREN NERDEYSE GEÇECEK.
YANILMAMIŞTIM. NİTEKİM AZ SONRA...
ÇABUK.
GOAN KAFAKJA *
* GELİYOR.
WINNETOU'DA YANILMAMIŞTI. PARRANOH'LA KONUŞAN PONKA YERLİLERİ DE YAKLAŞIYORDU...
HAYDİ, APTALLAR GİDELİM. SALDIRMAK İÇİN DAHA NE BEKLİYORSUNUZ?
DURUN, DÖNEMECİN ARKASINDA BEKLİYORLAR SALDIRACAKLAR.
7

NE OLUYOR?
AMAN TANRIM, GALIBA ...
BIRDEN VAGONLARIN BIRINDEN YÜZÜNÜ HIÇ UNUTMAYACAĞIM BIRISI INDI.
NE OLUYOR, ARKADAŞ?
PONKA YERLILERI AZ ILERDE TRENE TUZAK KURDULAR.
TEŞEKKÜRLER, ARKADAŞ. BENIM ADIM OLD FIRELAND.
OLD FIRELAND HA? SENINLE TANIŞTIĞIMA SEVINDIM. BENIM ADIM DA OLD SHATTERHAND.
OLD FIRELAND DE BENIM GIBI ALMAN ASILLIYDI. O DA ÜNLÜ BIR AVCI OLARAK BATIDA ÜN YAPMIŞTI.
SENIN HAKKINDA ÇOK ŞEY DUYDUM VATANDAŞIM. SONUNDA KARŞILAŞTIK.
PONKA'LAR BURADA OLD.
IŞTE ŞIMDI ASIL OYUN BAŞLIYOR, VATANDAŞIM.

PONKALAR, OLD! TRENE SALDIRIYORLAR.
BIRAZ SONRA PARRANOH VE BIR GRUP SIU SAVAŞÇISI TRENE SALDIRDILAR...
BANG!
YERE YATIN!
İKİ YANDAN TRENE SALDIRDILAR...
WİNNETOU, JEMY İLE BİRLİKTE ÖBÜR TARAFA GİT, ÇABUK!
VAGONLARA GİRELİM ARKADAŞLAR. İÇERDEN SAVUNALIM KENDİMİZİ!
AHH!
ÇABUK DOSTUM, ACELE ET.
BANG!
ÇABUK WINNETOU TRENE ATLA.
BANG! BANG!
HAYDİ ATLA DAVY. BEN DE GELİYORUM.

PONKALAR TRENİN ETRAFINI SARMIŞLARDI, BÖYLECE PARRANOH...
SALDIRIN, HEP BİRLİKTE SALDIRIN!
ŞEFLERİNİN EMRİ İLE PONKALAR DURMAKSIZIN SALDIRIYORLARDI..
İŞTE ŞİMDİ KORKULU ANLAR GELDİ.
BEN PARRANOH'A BİR BAKAYIM.
DİKKAT ET OLD!
AH!
¡BANG!

BIR ANLIK BOŞ BULUNMAMDAN YARARLANDI VE...
AAAH!
AH!
SON BIR GAYRETLE SİLKİNDİM!
KAHRETSİN!
AAAH!
ASIL SENİ KAHRETSİN!
11

OLD FIRELAND BU ANDA SILAHINI ATEŞLEDİ..
BANG!
AH!
GÜÇLÜKLE VAGONDAN ÇIKTI VE TRENDEN ATLADI...
CAMDAN DIŞARI BAKTIĞIMIZDA..
İŞTE DOSTUM, BAK ŞURADA...
BU PARRANOH, BÜYÜK ŞEFİMİZ...
ÖLDÜ, PARONAH ÖLDÜ.

PARRANOH, YENİLDİ!
PARRA-NOH'U YEN DİLER.
ŞEFLERİ-NİN VURUL-DUĞUNU GÖREN YERLİLER DAĞILDILAR.
GERİ ÇEKİLİN, ŞEFİNİZ PARRANOH'UN CESEDİNİ DE ALIN.
GERİ ÇEKİLİ-YORLAR!
ŞEFLERİNİ KAY-BETTİKLERİ İÇİN, SAL-DIRIYI BIRAKTILAR!
HER ŞEY İSTEDİĞİM GİBİ OLDU. ONU ÖLDÜR-MEK MEĞER NE KA-DAR KOLAYMIŞ.
BİR SAAT SONRA TREN TEKRAR HAREKET ETMEYE HAZIRDI.
TAMAM VATANDA-ŞIM. YOLCULUĞUNUZA TRENLE Mİ DEVAM EDECEKSİNİZ?
HAYIR, OĞLUM KARŞILAŞMAMIZ OLAY-LARI DEĞİŞTİRDİ ŞİMDİ. BENİMLE KALE-YE GELECEKSİN.
KALE MI, DEDİN? ANLA-MADIM DOSTUM!
BENİM GİZLİ SIĞINAĞIM DOS-TUM. HAYDİ Gİ-DELİM.
WINNETOU'DA BU YOLCULUĞA KATILMA ÖNERİSİNİ KABUL ETTİ...
13

KEHUPON IRMAĞINDAN GEÇECEĞİZ, BURAYA PEK UZAK DEĞİL. ORADA GÜVENCEDE OLURUZ.
BİRLİKTE AT SÜRERKEN, OLD FIRELAND BANA AMERİKADA YAŞAMININ İLGİNÇ YÖNLERİNİ ANLATIYORDU.
YILLAR ÖNCE RIBANNA ADINDA BİR YERLİYLE EVLENMİŞTİM. ASİNEBOIS YERLİLERİNİN ŞEFİNİN KIZIYDI. SONRA BİR OĞLUMUZ OLDU.
PEKİ ŞİMDİ KARINLA, OĞLUN NEREDELER?
OĞLUMUZ DAHA ÇOK KÜÇÜKKEN KARIMI ÖLDÜRDÜLER. OĞLUMUN ŞİMDİ BEŞ YAŞLARINDA OLMASI GEREK. RIBANNA'NIN BABASI OĞLUMU KENDİSİNE VERMEMİ İSTEDİ. SONRA GERİ VERMEDİ.
ŞİMDİ NEREDE OLDUĞUNU BİLMİYORUM. OĞLUMUN BÜYÜKANNESİ İLE GÖRÜŞMEYE ÇALIŞTIM AMA BİR TÜRLÜ SONUÇ ALAMADIM. SONRA DA İZLERİNİ KAYBETTİM.
KEHUPAN IRMAĞINI GEÇTİK VE BİR SABAH...
AH! İŞTE BENİM "KALE"M BURASI...
PONKALARIN GÖZCÜLERİNİN BİZİ İZLEDİĞİNİ BİLMİYORDUK...
İŞTE BURASI BENİM GİZLİ YERİM ARKADAŞLAR.
ÇOK GÜZEL DOSTUM.
14

İÇERİ GİRER GİRMEZ BİR SESLE IR-KILDIK.
HEY PATRON!
İHTİYAR SAM BU-
BU SAM HAW-KENS'TİR. YARDIM-CIM.
SAM HAWKENS Mİ? VAY CANINA, DÜNYA NE KADAR ÇOK KÜÇÜK!
SAM İLE BİRLİKTE BATIDA BİR ÇOK SERÜVENLERİMİZ OLMUŞTU.
HEME EN SONR A...
OLD SHATTERHAND OĞLUM. BATININ HER KÖŞESİNDE SENİNLE KARŞILAŞIYORUM. İKİ YIL SONRA YENİDEN GÖRÜŞTÜĞÜMÜZE ÇOK SEVİNDİM.
FAKAT, ŞAŞKINLIKLAR HENÜZ BİT MEMİŞTİ. AK-ŞAMA DOĞRU...
HEY FIRELAND BİR KONUĞUN VAR.
KİM ACABA?
BAK, ORADA, BİR ÇOCUK GELİYOR.
BEN DE: GELENİ'N KİM OLDUĞUNU MERAK ETMİŞTİM.
DAVY'NİN DEDİĞİNİ DUY-DUNUZ MU? BİR ÇOCUK GELİYOR.
DAĞLARDA BİR ÇOCUK HA? ÇOK TUHAF!

HİÇ BEKLENMEDİK BİR ŞEY OLMUŞTU. OLD FIRELAND HAYRETLE BAĞIRDI...
HARRY, HARRY, OĞLUM!
SONUNDA SENİ BULDUM BABA. PECOSVİLLE'DE UZUN BOYLU BAY KRALISS DİYE BİR ADAMLA KARŞILAŞTIM. O SENİN BURALARDA OLDUĞUNU SÖYLEDİ, VE SENİ BULDUM.
BU BENİM İÇİN DAHA BÜYÜK BİR SÜRPRİZ OLMUŞTU. OLD FIRELAND'IN OĞLU NEW VERANGO'DA KURTARDIĞIM ÇOCUKTU.
BAY SHATTERHAND!
EVET HARRY, BENİM.
NASIL? SİZ TANIŞIYOR MUSUNUZ?
OLD FIRELAND'E PETROL RAFİNERİSİNDE OLANLARI ANLATTIM.
OĞLUMUN HAYATINI KURTARDIĞIN İÇİN NASIL TEŞEKKÜR EDECEĞİMİ BİLEMİYORUM VATANDAŞIM.
O GECE OLD FIRELAND'IN "KALE"SİNDE KÜÇÜK BİR KUTLAMA TÖRENİ YAPILDI..
ETİMİZ, İÇKİMİZ HEPSİ TAMAM.
HARRY HER ŞEYİ ANLATTI. ASİNEBOİN'LERİN ŞEFİ OLAN DEDESİNİN KENDİSİNİ KÖYE GÖTÜRDÜĞÜNÜ ANLATTI...
KÖYDEN KAÇIP NEW VERANGO'DA EMERY FORSTER'İN FABRİKASINDA ÇALIŞMAYA BAŞLADIM.
VAY CANINA! DEMEK BEŞ YILDIR DÜNYAYI DOLAŞTIN OĞLUM?
O KADAR DA DEĞİL BABA!
BİRDEN HEPİMİZ TUHAF BİR SES DUYDUK.
DIŞARIDA AYAK SESLERİ DUYDUM!
SİZ DE DUYDUNUZ MU?
KAHRETSİN! HERHALDE GÖZCÜLER YERİMİZİ BULDULAR.
16

BAKIN!
AYIŞIĞINDA, BİR GÖLGE KOŞARAK KARŞI YANA GEÇTİ.
BİR PONKA YERLİSİ.
OLD HİÇ KUŞKU YOK Kİ DEMİRYOLUNDAN BURAYA KADAR BİZİ İZLEMİŞLER.
MAĞARAYI KORUMAK İÇİN DİKKAT ETMELİYİZ.
AYRICA KAÇ KİŞİ OLDUKLARINI ÖĞRENMELİYİZ. BEN WINNETOU İLE BİRLİKTE KEŞFE ÇIKACAĞIM.
BÖYLECE YERLİLERİN DURUMLARINI ÖĞRENMEK İÇİN ORADAN AYRILDIK...
GÖRÜŞÜRÜZ DOSTLAR.
İYİ ŞANSLAR, OLD!
ÇOK DİKKATLİ OLUN, PONKALAR EN UFAK BİR HATAYI BAĞIŞLAMAZLAR.
YANILMAMIŞTIM. BİR SAAT SONRA...
GÖRÜYORUM WINNETOU, SANDIĞIMDAN DA KALABALIKLAR.
ŞU SAVAŞÇILARA BAK, OLD!
GALİBA ORADAKİ PARRANOH. EVET O PARRANOH, OLD...
HAYIR, BU OLANAKSIZ. PARRANOH TRENE SALDIRDIKLARINDA ÖLMÜŞTÜ. BU OLAMAZ.

MANTIĞIM WINNETOU'NUN SÖYLEDİĞİNİ KABUL ETMEMİŞTİ. AMA DOĞRU SÖYLÜYORDU...
BİZ ONU ÖLDÜ SANDIK. OYSA ÖLMEMİŞ...
EVET, ÖYLEYDİ, PARRANOH AĞIR YARALANMIŞ, FAKAT ÖLMEMİŞTİ. DÖNÜNCE HEMEN ARKADAŞLARI TOPLADIM.
DEMEK BÖYLE. HEMEN KENDİMİZİ SAVUNMAK İÇİN HAZIRLANMALIYIZ.
BENİM BİR ÖNERİM VAR. BUNLAR BİZE TUZAK KURMUŞLAR. BİZ DAHA ATİK DAVRANALIM.
HIM. HAYIR, HAYIR, FENA FİKİR DEĞİL, OLD.
ÖNCE SALDIRMAK İSTERLER. BİZ ÖNCE SALDIRIRSAK ŞAŞIRIRLAR...
İYİ ŞANSLAR, OLD.
SANA DA!
BOL ŞANS!
HEPİMİZE...
ONLARI ŞAŞIRTMAK İÇİN ÖNCE BİZ SALDIRMAYA KARAR VERDİK. BÖYLECE İKİ SAAT SONRA PONKALARIN KAMPINA YAKLAŞTIK.
HER ŞEY TAMAM OLD. İŞARET VERİNCE SALDIRACAĞIZ.
HEY PATRON, BAK KİM GELİYOR?
KAHRETSİN!
SANA "KALEDE" KALMANI SÖYLEMİŞTİM HARRY.
EVET BABA, AMA ARTIK BÜYÜDÜM BEN DE SİZLERLE ÇARPIŞACAĞIM.
GERİ DÖN, MAĞARAYA GİT.
BURADA KALACAĞIM BABA.
18

DAHA SONRA HERKES HAZIR OLUNCA, SALDIRIYI BAŞLATMAK ÜZERE KARARLAŞTIRDIĞIMIZ İŞARETİ VERDİM...
CROAAAC! CROAAAC!
BIRDEN PONKA'LARIN ÜZERİNE KURŞUN YAĞDIRMAYA BAŞLADIK
GULAWOA-KALAY *
BANG! BANG! BANG!
HERKES SİLÂHLARA *
HERKES SİPERE YATSIN! APTALLAR, ATEŞ EDİN!
PANKALARI BASTIRMIŞTIK...
BANG! BANG!
BİRDEN BİR SES DUYULDU...
SALDIRIN!
WİNNETOU, ARKADAŞLARLA BİRLİKTE GERİ ÇEKİLİN, BEN BURADA PARRANOH'U YAKALAMAYA ÇALIŞACAĞIM.
19

PARRANOH, BİZİM GERİ ÇEKİLDİĞİMİZİ SANARAK İLERLEDİ...
BANG!
¡BANG!
GERİ ÇEKİLİYORLAR! İLERİ!
OLDUĞUN YERDE KAL PARRANOH, KIMILDAMA.
BU SIRADA DOSTLARIMIN AÇTIĞI ATEŞ KARŞISINDA YERLİLER KAÇMAYA BAŞLADI...
ALÇAKLAR! KORKAKLAR GERİ DÖNÜN!
BU SEFER ELİMİZDEN KURTULAMADIN, PARRANOH. YAKALADIK TEKRAR SENİ.
PARRANOH'UN YAKALANMASI DURUMU DEĞİŞTİRMİŞTİ.
ÇOK GÜZEL, VATANDAŞIM. BU HAYDUDU YAKALAMA ONURU BİZİM OLDU. BU OLMADAN PONKALAR BİR ŞEY YAPAMAZ.
EVET DOSTUM. BENCE DE ÖYLE. HAYDİ "KALEYE" DÖNELİM.
FAKAT İKİ ÇİFT GÖZ BİZİ İZLİYORDU...
20

GÖZÜMÜZÜ DÖRT AÇALIM. PONKALAR GERİ DÖNEBİLİRLER.
BÖYLECE BEKLEDİĞİM AN GELDİ. KARDEŞLERİMDEN BİRİNİ ÖLDÜRMENİ HİÇ BİR ZAMAN UNUTMADIM.
JEMY, DAVY SİZ İKİNİZ AZ İLERDE NÖBET TUTUN. PONHA'LAR PARRANOH'U KAÇIRMAYA KALKIŞABİLİRLER.
NİTEKİM YANILMAMIŞTIM...
BUNGA, TOKOA, LUPA! PARRANOH *
* PARRANOH'U YAKALADILAR.
HARRY OĞLUM. İLK NÖBETİ SEN TUT.
OLUR BABA...
DİKKATLİ OL OĞLUM. BU HAYDUTUN NE YAPACAĞI BELLİ OLMAZ.
O SIRADA DIŞARDA DAVY İLE JEMY PONKA'LARIN OLASI BİR SALDIRISINA KARŞI TETİKTE BEKLİYORLARDI...
HEY JEMY ORASI NASIL, BİR ŞEY VAR MI?

VE PARRANOH'UN ADAMLARINDAN BİRİ DAVY İLE JEMY'İ ATLATIP İÇERİ GİRDİ, NÖBETİ TUTARKEN UYUYAKALAN SAM HAWKENS'A YAKLAŞTI..
...VE BİRDEN SERT BİR DARBEYLE...
KAHRET-SİN! ALARM! ALARM!

KAÇIYORLAR DAVY! PONKA LAR!
BANG!
AAH!
JEMY'NIN ATEŞ ETMESİNE RAĞMEN PARRANOH GECENİN KARANLIĞINDA KAYBOLMUŞTU...
SAM! NE OLDU?
TUTSAĞI KAÇIRDILAR.
KALKIN, KALKIN UYUŞUKLAR!
HAYDİ SALDIRIN, BÜYÜK AN GELDİ.
GÜNDÜZ SALDIRALIM PARRANOH! BÜYÜK RUH GECE BİZİMLE OLMUYOR.
BANA KARŞI MI GELİYORSUN?
BUYRUKLARIMA KİMSE KARŞI GELEMEZ. BÜYÜK RUH HER ZAMAN BİZİMLEDİR. HADİ HERKES SİLAHINI ALSIN.

DAVY İLE JEMY, OLANLAR SİZİN HATANIZ. BÜTÜN ÇEVREYİ GÖZETLEMENİZ GEREKİRDİ.
KAYBEDECEK ZAMANIMIZ YOK. PONKA'LAR ÇOK GEÇMEDEN YENİDEN SALDIRIRLAR.
BANA KALIRSA GÜN DOĞMADAN SALDIRMAZLAR.
FAKAT, TAM BU SIRADA DUYULAN SAVAŞ ÇIĞLIKLARI WINNETOU'YU DA ŞAŞIRTTI...
AHUJUIIIII...!
İLERİ!
PARRANOH BU KEZ, BİZİ ÇEMBERE ALMIŞTI. PONKA'LAR HER YANDAN ÜZERİMİZE KURŞUN YAĞDIRIYORLARDI...
¡BANG! ¡BANG!
ATEŞ, ARKADAŞLAR, ATEŞ!
DURUMUMUZ ÜMİTSİZ GÖRÜNÜYORDU. FAKAT SONUNA KADAR DİRENMEYE KARARLIYDILAR...
KAÇAMAZSINIZ APTALLAR! SİLAHLARINIZI ATIN VE TESLİM OLUN!
AH!
TESLİM OLUN, YOKSA GENÇ BEYAZ ADAM ÖLÜR.

KARŞI KOYMAYIN! SİLAHLARINIZI ATIP TESLİM OLUN!
BAŞKA ŞANSINIZ YOK, SÖYLENENİ YAPIN, ÇABUK!
BU SIRADA DAVY KARGAŞADAN YARARLANIP KAÇMAYI BAŞARDI.
YAKALAYIN, ŞU DELİYİ YAKALAYIN. CANLI İSTİYORUM. CANLI YAKALAYIN.
PONKA'LARIN DİKKATİNİ BİR AN BİR YERE TOPLAMALARINDAN YARARLANAN HARRY, SAM HAWKENS VE JEMY'DE KAÇMAYI BAŞARDILAR.
BANG!
ATEŞ EDİN, APTALLAR!
BANG!
NEYSE ŞANSLARI YARDIM ETMİŞ VE GECE KARANLIĞINDA KAYBOLMUŞLARDI.
OFFF! HAYATIMDA HİÇ BÖYLE KOŞMAMIŞTIM.
ŞİMDİ ONLARA NASIL YARDIM EDEBİLİRİZ.
BEYAZ ADAMLAR YAKALANDI.
25

BIR SÜRE YÜRÜDÜK-TEN SONRA PONKALA-RIN KÖYÜNE GELDIK.
PONKA-LARIN KÖYÜ BURASI
BURADAN CANLI ÇIKAMA-YACAĞIZ GA-LIBA.
SIZLANMAYI BIRAK, O ADAM-DAN INTIKAMIMI MUTLAKA ALACAĞIM.
BIZI KÖYDE ÇADIRLARDAN BIRINE SOKTULAR...
KAPIDA IKI NÖBETÇI BEKLEYECEK. NASIL ÖLE-CEĞINIZE KARAR VE-RINCEYE KADAR BURADA KALACAK-SINIZ.
KARDEŞIMI ÖLDÜR-MEK SANA YET-MEDI HA! ALÇAK PARRANOH!
KAPA ÇENE-NI PIS APA-ÇI!
TUTSAK-LARDAN SIZ IKINIZ SO-RUMLUSU-NUZ.
ONLARI NASIL ÖLDÜRE-CEĞIZ?
YARIN SABAH ÖLÜM ATEŞINI YAKACAĞIZ VE SAVAŞÇILARI-MIZ ÖLÜM DANSI YAPACAKLAR. GÜNEŞ BATINCA DA ÖLECEKLER.
IKI KIŞISINIZ, EĞER KAÇAR-LARSA HESA-BINI SIZ VERIRSINIZ ...
26

BU SIRADA KAÇAN DOSTLARIMIZ NE YAPACAKLARINI DÜŞÜNÜYORLARDI.
SİLÂHIMIZ OLMADAN ONLARI NASIL KURTARABİLİRİZ ?
EVET, AMA BİR ŞEYLER YAPMALIYIZ, JEMY.
DAVY "KALE"YE DÖNÜP SİLAH OLUP OLMADIĞINI ARAŞTIRDI. AMA YOKTU.
EVET, SEN NE DİYORSUN DAVY. SİLAHSIZ NE YAPABİLİRİZ?
BENCE İZLERİN PEŞİNDEN PONKA'LARIN KÖYÜNE GİDELİM, ONLARI KURTARMAK İÇİN BİR FIRSAT DOĞABİLİR.
ÖYLEYSE HEMEN GİDELİM VE BEKLEYELİM.
O SIRADA KÖYDE...
DIŞARIDA YARINKİ TÖREN İÇİN HAZIRLANIYORLAR. BU AKŞAM KAÇMALIYIZ DOSTLARIM.
AMAN TANRIM!
WİNNETOU ARKAMA GEÇ DE DİŞLERİNLE İPLERİMİ ÇÖZMEYE ÇALIŞ. BAŞARABİLİR MİSİN DOSTUM?
BİR DENEYEYİM, OLD!
OLUYOR, WİNNETOU, OLUYOR!
AZ KALDI OLD.
BİR SÜRE SONRA WİNNETOU İPLERİMİ ÇÖZMEYİ BAŞARDI....
BAŞARDIK, DOSTUM BAŞARDIK!
ŞŞŞŞ... YAVAŞ OLD. KAPININ ÖNÜNDE NÖBETÇİLER VAR.

DAHA SONRA KAPIDAKİ NÖBETÇİLERİ HAKLADIK.
AUG!
AUG!
AH!
AH!
TUTSAKLAR KAÇIYOR!
BU YANDAN ARKADAŞLAR KAÇALIM.
ÇABUK! PEŞLERİNDEN GİDİN APTALLAR. KAÇIYORLAR.
WINNETOU, NE YAPMAYI AMAÇLIYORSUN?
SİZ GİDİN! BEN KALIP İNTİKAMIMI ALACAĞIM.
DİKKAT ET, VATANDAŞIM!
BANG!
BANG!

AH!
OF!
TAM O SIRADA DAVY İLE DİGERLERİ YETİŞTİ.
TAM ZAMANINDA YETİŞTİNİZ ARKADAŞLAR.
HOP DEDİK, PONKA.
BANG!
ARKADAŞLAR GELDİKTEN SONRA DURUM BİZDEN YANA DÖNMÜŞTÜ...
WINNETOU NEREDE, ACABA?
BANG!
BANG!
FAKAT, WINNETOU, PARRANOH'U YAKALAMAYI BAŞARMIŞTI...
HEPİNİZ SİLAHLARINIZI ATIN PONKALAR, YOKSA PARRANOH'U ÖLDÜRÜRÜM, APAÇİLERİN ŞEFİ WINNETOU KONUŞTU.
YERLİLER SİLAHLARINI ATINCA WINNETOU'DA PARRANOH'A BİR BALTA ATTI. İNTİKAM DÖVÜŞÜ BAŞLIYORDU.
YAKALA, PARRANOH! KARDEŞİNİN İNTİKAMINI ALMAK İÇİN DÖVÜŞ BENİMLE. EĞER CESARETİN VARSA TABİİ...
29

TABİİ DÖVÜŞECEĞİM SENİNLE, KARDEŞİNDEN SONRA, ŞİMDİ DE SIRA SENDE...
VE DÖVÜŞ BAŞLADI. PARRANOH HIRSLA BALTASINI SALLADI. FAKAT WINNETOU KURTULDU.
SONUN GELDİ, SENİN KÖPEK!
FAKAT BİRDEN..
HAYIR! HAYIR!
PARRANOH KOŞARAK KÖYDEN UZAKLAŞTI.
GERİ DÖN ALÇAK! GERİ DÖN!
TAMAM WINNETOU, İNTİKAMINI ALDIN. BU YAPTIĞINDAN SONRA BİR DAHA PONKA'LAR ONU ARALARINA KABUL ETMEZLER.
BÜYÜK İNTİKAMDAN SONRA PARRANOH BİR DAHA GÖRÜNMEDİ. BİZ DE YARIM KALAN KUTLAMA TÖRENİMİZİ TAMAMLAMAK İÇİN "KALE"YE DÖNDÜK...
ŞEREFİNİZE DOSTLARIM!
ŞEREFİNE OLD!
EVET, HER ŞEY BİTTİKTEN SONRA BİRAZ KALIP BİR AV PARTİSİNE KATILMAYA NE DERSİNİZ?
BEN OLUR DERİM DOSTUM.
BEN DE OLD.
OLD SHATTERHAND'LA BERABER BİR AVA NE DERSİN DOSTUM.
OLD DA KİMMİŞ? ASIL BÜYÜK AVCI JEMY VARKEN.
AVIN EN BÜYÜK PARÇASI DA SENİN OLUR.
YAŞASIN, BÜYÜK AVCILAR!
HER ŞEY YENİDEN ESKİ DURUMUNA DÖNMÜŞTÜ. OLD FIRELAND'IN "KALE" SİNDEN AYRILDIK. BAKALIM ŞİMDİ HANGİ SERÜVENLER BEKLİYORDU...
SON